

# INHALTSVERZEICHNIS

AUSZUG .....	i
VORWORT .....	ii
INHALTSVERZEICHNIS .....	iv
<b>KAPITEL I EINLEITUNG</b>	
A. Hintergrund .....	1
B. Die Problemidentifizierung .....	4
C. Fokus der Untersuchung .....	4
D. Untersuchungsproblem .....	4
E. Untersuchungsziel .....	5
F. Untersuchungsnutzen .....	5
<b>KAPITEL II THEORETISCHE UND KONZEPTUELLE GRUNDLAGE</b>	
A. THEORETISCHE GRUNDLAGE .....	6
1. Der Begriff der Übersetzung .....	6
2. Verschiebungen in der Übersetzung .....	8
3. Semantische Verschiebung .....	9
4. Das Buch Geschichten vom Herrn Keuner von Bertolt Brecht. ....	12
B. Konzeptuelle Grundlage .....	13
C. Relevante Untersuchungen/ Stand der Literatur .....	15
<b>KAPITEL III UNTERSUCHUNGSMETHODOLOGIE</b>	
A. Die Untersuchungsmethode .....	18
B. Die Daten und Datenquelle .....	18
C. Der Untersuchungsort .....	18
D. Technik der Datensammlung und der Datenanalyse .....	18
<b>KAPITEL IV ERGEBNISSE DER UNTERSUCHUNG</b>	
A. Daten Beschreiben .....	20

<b>B. Datenanalyse</b> .....	21
1) Die Verschiebung von allgemeinen zu spezifischen Bedeutung oder umgekehrt.....	22
2) Die Verschiebung der Ansicht der Kultur .....	32
<b>C. Diskussion</b> .....	38
<b>KAPITEL V DIE SCHLUSSFOLGERUNG UND VORSCHLÄGE</b>	
<b>A. Die Schlussfolgerung</b> .....	40
<b>B. Die Vorschläge</b> .....	41
<b>LITERATURVERZEICHNIS</b> .....	42

